

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

chHMo68

Édition critique

1257, 15 avril, à Damery.

Type de document: charte: amortissement

Objet: Amortissement par Thiébaud [V], roi de Navarre, comte palatin de Champagne et de Brie, en réparation des dommages causés par lui et ses ancêtres à l'abbaye de la Chapelle-aux-Planches, des biens que Jean de Beaufort, dit Blanchecouille, écuyer, avait donnés à ladite abbaye, le 22 juillet 1248^[a], et qu'il tenait en fief du comte de Flandre, le consentement de ce dernier étant demeuré subordonné à celui de Thiébaud.

Auteur: Thiébaud [V] roi de Navarre, comte palatin de Champagne et de Brie

Sceau: auteur

Bénéficiaire: abbaye de la Chapelle-aux-Planches

Rédacteur: chancellerie de Thiébaud [V] roi de Navarre, comte palatin de Champagne et de Brie

Support: Parchemin jadis scellé sur cordonnets de soie rouge

Lieu de conservation: AD HM, 4H 9 - Abbaye de la Chapelle-aux-Planches

Édition antérieure: Lalore, Cartulaire..., n° 55, p. 55

Verso: Item, Blanche Coulle de decimis Chavengiis (XIII^e s.)

Transcription de la charte

1 Nous, Thiebauz, par la grace de Dieu rois de Navarre, de
Champaigne *et* de Brie cuens palazins, **2** faisons à sa\2voir à touz
ceus qui sont *et* seront **3** que, cum Jehanz de Biaufort, escuiers, diz
Blanchecoille, eust donné ça an-arriers an aumosne à l'e\3glise de La
Chapele au Planches **4** la quarte partie dou gros deimes de
Tainieres, **5** la quarte partie dou gros deime de La Brau, **6** sept \4
setiers de fromant *et* trois setiers d'orge ou gros deisme de
Chavanges, à la mesure de Biaufort, **7** les queus choses il tenoit de
fié dou \5 comte de Flandres, **8** e Guillaumes, cuens de Flandres ça
[¹] an-arriers, otroiast à celi eglise le doin de ces choses se nous l'
otroiens, **9** si com nous \6 avons ces choses veues es letres que la
dite eglise a dou dit comte Guillaume, **10** nous, an remission de nos
meffaiz *et* de nous \7 devanciers seignors de Champaigne à la dite
eglise, pour Deu e an aumosne, loons *et* otroions à la dite eglise le
doin des choses devandi\8tes. **11** An tesmoien *et* an confermamant
de ces choses, nous avons fait seeler ces presantes letres de nostre
seel. **12** Ce fu fait par \9 nous à Dameri, le jour de Paques closes, an
l'an Nostre Seigneur ·MCC. *et* ·L. set·

Notes de fiche

[a] Voir n° 16.

Notes de transcription

[¹] L'original porte très nettement un c cédillé.